

Dvořák
Symphony No. 9
"New World"

Tchaikovsky
Overture
"Romeo and Juliet"

Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam

Yakov Kreizberg



SUPER AUDIO CD

HYBRID MULTICHANNEL

Antonin Dvořák (1841 – 1904)

Symphony No.9 in E minor Op.95 "New World"

1	Adagio - Allegro molto	12.07
2	Largo	13.52
3	Scherzo (Molto vivace)	7.59
4	Allegro con fuoco	11.44

Peter Ilyich Tchaikovsky (1840-1893)		
5	"Romeo and Juliet" Fantasy Overture	21.13

Total playing time: 67.22

Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam

conducted by
Yakov Kreizberg

Recording Producer: Job Maarse
Executive Producer: Job Maarse
Balance Engineer: Everett Porter, Erdo Groot
Recording Engineer: Everett Porter,
Mario Nozza, Taco van der Werf
Editing: Daan van Aalst, Sebastian Stein

Dvořák: Symphony No. 9

Jeanette Thurber, the wife of a rich grocery wholesaler, was a woman with a mission: the promotion of a national American style of composition. To this end she founded a conservatoire in New York in 1885. However, it appeared that her dream was not to come true, as the school did not manage to attract any talented musicians. But she refused to give up and asked the famous Czech composer Antonín Dvořák if he was interested in becoming the principal of her National Conservatory of Music. The salary she offered him was very generous – no less than 25 times the amount he had earned in Prague. Dvořák accepted and in September 1892 he crossed the ocean with his wife and two children and arrived in the New World.

The roots of Dvořák's music lay in the folk music of his native country of Bohemia. But if the Americans wanted to develop their own musical identity, they would have to reach back into their own musical foundation: "I am at present convinced that the future music of this country will have to be based on the so-called 'negro songs'. They will have to form the real basis for a serious and authentic school of composition which will have to be developed in the United States."

Although Dvořák was busy at the conservatoire, he still found the time to compose. In May 1893, he completed his first American composition, his *Symphony No. 9*. Naturally, the folk music of his beloved Bohemia can be heard in the symphony, however, Dvořák also processed some of the music of his host country which had welcomed him with open arms. Through a colleague at the conservatoire, he had come into contact with African-American spirituals and songs which the slaves had sung in the plantations. (One of his black composition students, Harry T. Burleigh, regularly sang spirituals for him.) And he had studied American Indian music in transcription.

Literal quotes from American folk music cannot be found in Dvořák's *Symphony No. 9*, which he titled 'From the New World'. That was never his intention: he had tried to reproduce the spirit of the music in his newest symphony. "I did not use existing melodies. I just wrote original themes which contain the characteristics of Indian music, and then I elaborated on these themes using all the means of modern rhythm, harmony, counterpoint and orchestral tones."

It became evident later that Dvořák had plumbed the depths of American music when one of his students wrote a text for

the melody of the slow movement from the *Ninth*, and then arranged it for choir. This arrangement of the symphony, *Goin' home*, was long believed to be an original spiritual quoted by Dvořák.

Tchaikovsky: Fantasy Overture Romeo and Juliet

Fatal love, doomed to a tragic ending. This subject has often inspired composers to create majestic and compelling works. Tchaikovsky, for example, who was something of a late developer. In fact, he was 28 years old when Mili Balakiref conducted the première of his orchestral piece *Fatum*. This was his third composition for symphony orchestra and, just as its two predecessors, not a success. However, Balakiref had faith in the composer and took his young colleague under his wing. *Fatum* lacked structure and direction. He suggested that Tchaikovsky based his next work on Shakespeare's *Romeo and Juliet* – Balakiref was probably aware of Tchaikovsky's unrequited love for the Belgian soprano Désirée Artôt, and believed that the fate of the famous couple would encourage Tchaikovsky to compose.

However, Tchaikovsky was not immediately enthusiastic: he did not like symphonic poems. Nevertheless, he started work and

took to heart Balakiref's explicit instructions with regard to the composition: "Begin with the music which represents Brother Lawrence, then interrupt it with the uproar of the quarrelling families, then give a portrait of the young lovers." In November 1869, Tchaikovsky completed the first version of his Fantasy Overture *Romeo and Juliet*. Two revisions followed at the advice of Balakiref, and only after 10 years had passed, was Tchaikovsky completely satisfied. Finally, *Romeo and Juliet* became a convincing and beautiful love song, which includes a yearning horn solo representing the two lovers.

Henriette Straub
English translation: Fiona J. Stroker-Gale

Yakov Kreizberg

During the last decade Russian-born conductor Yakov Kreizberg has established a superb international reputation in the opera house and on the concert podium. Born in St Petersburg, Yakov Kreizberg studied conducting with Ilya Musin before emigrating to the United States in 1976. There he was awarded conducting fellowships at Tanglewood with Bernstein, Ozawa and Leinsdorf, and at the Los Angeles Philharmonic with Michael Tilson Thomas.

In 1985 he became Music Director

of Mannes College Orchestra (New York) and in 1988 started a six year tenure as General Music Director of Krefeld / Mönchengladbach Opera House and the Niederrheinischer Sinfoniker.

Appointed Chief Conductor & Artistic Advisor of the Netherlands Philharmonic and Netherlands Chamber Orchestras as from September 2003, he is currently Chief Conductor of the Jeunesses Musicales World Orchestra. After five successful seasons he recently relinquished the post of Principal Conductor and Artistic Advisor of the Bournemouth Symphony Orchestra, and also the post of Generalmusikdirector of the Komische Oper Berlin which he held from 1994 until 2001.

His highly successful work in the opera house has included three critically acclaimed productions at Glyndebourne as well as productions for English National Opera, Lyric Opera Chicago and Canadian Opera. Yakov Kreizberg's guest conducting engagements include the following world-class orchestras: Berlin Philharmonic, Munich Philharmonic, Philharmonia, LPO, BBC Symphony, Concertgebouw, Tonhalle Orchestra Zurich, Orchestre de Paris, Vienna Symphony, Czech Philharmonic, Santa Cecilia, Oslo Philharmonic, Philadelphia, New York Philharmonic, Chicago, Boston,

Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Baltimore, Detroit, St Louis and the Minnesota Orchestra.

Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam

It could have been a slogan from a tv-commercial: "the most versatile orchestra in the country", but in the case of the Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam this title is entirely justified. No other orchestra in the Netherlands covers such a broad range of repertoire like the Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam does.

With 130 musicians the Netherlands Philharmonic Orchestra is the largest orchestral organization in the Netherlands. Founded in 1986 as a merger of the Amsterdam Philharmonic, the Utrecht Symphony and the Netherlands Chamber Orchestra, the Netherlands Philharmonic Orchestra continues the tradition of its predecessors in offering an attractive combination of accessible concert programs, in which works from the core repertoire are combined with contemporary music. The orchestra has a tradition in performing the music of Dutch composers and has commissioned and premiered works by Louis

Andriessen, Theo Loevendie, Willem Jeths, Jeff Hamburg, Hans Kox, Hans Koolmees and Otto Ketting.

Next to these concerts, the majority of which take place in the world-famous acoustics of the Amsterdam Concertgebouw, the Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam accompanies most of the performances of Netherlands Opera in the Amsterdam Muziektheater.

From the start Hartmut Haenchen has been chief conductor with the orchestra. His performances of Wagner's *Ring des Nibelungen* and of the complete Mahler symphonies met with high critical acclaim, both nationally and internationally. Many of his performances were issued on CD, e.g. on the orchestra's own label. On the young and enterprising Dutch label Pentatone a recording on super-audio (SACD) format of Mahler's *Fifth Symphony* appeared.

Other conductors that have performed with the orchestra are: Rudolph Barshai, Andrew Litton, Markus Stenz, Dmitri Kitaenko, Emmanuel Krivine, Sir Yehudi Menuhin and Hans Vonk. The orchestra worked with esteemed soloists like Frank Peter Zimmermann, Leonidas Kavakos, Vadim Repin, Maxim Vengerov, Bella Davidovich, Leif Ove Andsnes, Maria Joao Pires, Stephen Hough, Stephen Kovacevich, Elisabeth

Leonskaja, Radu Lupu, Heinrich Schiff, Natalia Gutman, Frans Helmerson, Mischa Maisky and Antonio Meneses.

In September 2003 Hartmut Haenchen will be succeeded by the dynamic Russian born American conductor Yakov Kreizberg. With Kreizberg the orchestra will broaden its repertoire, raise its international profile and start on a prestigious recording scheme. Following successful concerts in Amsterdam Kreizberg and the orchestra already recorded Franz Schmidt's *Fourth Symphony* (again for Pentatone on SACD) and in the coming seasons milestones of the repertoire will be recorded as well as compositions featured on the programmes of the orchestra's international tours.

Enthusiasm and diversity: these are the keywords to describe the Netherlands Philharmonic Orchestra. A small string Divertimento by Mozart, the vast structure of a Wagner opera, or a new work by Peteris Vasks: the Netherlands Philharmonic plays it all, and together with our new chief conductor Yakov Kreizberg and guest artists we try to bring our enthusiasm for the music to the audience. An audience that consists for the largest part of real music lovers, for whom an evening at the Amsterdam Concertgebouw or the Muziektheater is the ultimate experience.

JANUARY 2003

Tschaikowsky: Fantasie-Ouvertüre Romeo und Julia

Mehr als einmal haben sich Komponisten von einer verhängnisvollen, ins Verderben führenden Liebe zu ihren größten und hinreißendsten Werken inspirieren lassen. So auch Tschaikowsky. Eher ein Spätberufener. Achtundzwanzig war er bereits, als Mili Balakirew seine symphonische Dichtung *Fatum* zur Uraufführung brachte. Wie schon den beiden Vorgängern war auch diesem dritten Orchesterwerk kein Erfolg beschieden. Dennoch hatte Balakirew Vertrauen in Tschaikowsky und nahm sich seines jungen Kollegen an. *Fatum* mangle es an Struktur und Richtung. Balakirew schlug Tschaikowsky vor, Shakespeares *Romeo und Julia* als Vorlage für sein nächstes Werk zu nutzen – wahrscheinlich wusste Balakirew von Tschaikowskys unerwiderter Liebe zu der belgischen Sopranistin Désirée Artôt und meinte wohl, dass sich der Komponist durch das berühmte shakespearesche Liebespaar zur Komposition ermutigen lassen würde.

Doch Tschaikowsky war über diesen Vorschlag nicht besonders begeistert, da er die Symphonische Dichtung als Gattung

nicht unbedingt bevorzugte. Dennoch machte er sich an die Arbeit und befolgte die detaillierten Kompositionsanweisungen von Balakirew: *„Beginne mit der Musik, die Bruder Lorenzo repräsentiert, unterbrich diese dann durch den Streit der verfeindeten Familien und porträtiere dann die jungen Geliebten.“* Im November 1869 vollendete Tschaikowsky die erste Fassung seiner Fantasie-Ouvertüre *Romeo und Julia*. Auf Ratschlag Balakirews folgten zwei weitere Fassungen und es sollte noch mehr als zehn Jahre dauern, bis Tschaikowsky mit seinem Werk vollauf zufrieden war. Insgesamt gesehen ist *Romeo und Julia* ein überzeugendes und glänzendes Liebeslied mit einem schmachtenden Hornsolo, welches das Liebespaar in Musik umsetzt.

Dvořák: Neunte Symphonie

Jeanette Thurber, Gattin eines wohlhabenden Lebensmittelgroßhändlers, hatte eine Mission: Sie wollte einen eigenständigen amerikanischen Kompositionsstil fördern. Vor diesem Hintergrund gründete sie im Jahr 1885 in New York ein Konservatorium. Ihr Traum schien allerdings nicht in Erfüllung zu gehen – denn große Musiker schienen das Konservatorium nicht anzuziehen. Doch Frau Thurber wollte nicht aufgeben – und so legte sie dem berühmten tschechischen Komponisten Antonin Dvořák den Posten eines Direktors am National Conservatory of Music ans Herz. Sie bot ihm ein fürstliches Gehalt, immerhin das 25fache seines Prager Honorars. Dvořák akzeptierte schließlich das Angebot und machte sich im September 1892 zusammen mit seiner Frau und den beiden Kindern auf die Überfahrt in die Neue Welt.

Dvořáks musikalische Wurzeln lagen in der Volksmusik seines Vaterlandes Böhmen. Wollten die Amerikaner also eine selbstständige musikalische Identität entwickeln, so mussten sie auch auf ihre eigenen musikalischen Wurzeln zurückgreifen. *„Ich bin heute davon überzeugt, dass eine zukünftige musikalische Sprache dieses Landes sich auf die so genannten 'Negro Songs' beziehen muss. Sie müssen die wahre Grundlage bil-*

den für eine ernsthafte und authentische Kompositionsschule, die in den Vereinigten Staaten entwickelt werden muss.“

Obwohl Dvořák als Direktor des Konservatoriums voll eingebunden war, fand er doch noch ausreichend Zeit, um selbst zu komponieren. Im Mai 1893 vollendete er seine erste amerikanische Komposition, die Neunte Symphonie. Natürlich klingt in diesem Werk die Volksmusik seiner eigenen Heimat Böhmen durch, aber Dvořák verarbeitete hier auch die Musik seines Gastlandes, das ihn mit offenen Armen willkommen heißen hatte. Über einen Kollegen am Konservatorium hatte er Negrospirituels und Sklavenlieder kennen gelernt. Sein farbiger Kompositionsschüler Harry T. Burleigh sang Dvořák regelmäßig Spirituels vor. Die Musik der indianischen Urbevölkerung hatte er in Transkriptionen studiert.

Notengetreue Zitate amerikanischer Volksmusik lassen sich in der Neunten Symphonie nicht finden, der Dvořák den Titel *„Aus der neuen Welt“* gab. Das war auch keineswegs seine Absicht, trachtete er doch vielmehr danach, den Geist der Musik in seiner neuesten Symphonie zu reproduzieren. *„Ich habe keine vorhandenen Melodien verwendet. Ich habe einfache originale Themen geschrieben, die sich an indianische Musik*

anlehnen, und diese Themen habe ich dann im nachhinein mit allen Mitteln moderner Rhythmik, Harmonie, Kontrapunkt und Orchesterfarben weiter entwickelt.“

Dass Dvořák die amerikanische Musik sehr wohl tief durchdrungen hatte, lässt sich aus der Tatsache ableiten, dass einer seiner Studenten auf die Melodie des langsamen Satzes der Neunten Symphonie einen Text geschrieben und für Chor arrangiert hatte: Dieses Arrangement *„Goin' home“* wurde lange Zeit als ein Originalspiritual angesehen, das Dvořák in der Symphonie zitiert habe.

Henriette Straub / Übersetzung: Franz Steiger

Yakov Kreizberg

Der russische Dirigent Yakov Kreizberg hat sich im letzten Jahrzehnt sowohl im Musiktheater wie im Konzertsaal eine hohe internationale Reputation erworben. Der aus St. Petersburg stammende Kreizberg studierte Dirigieren bei Ilja Musin bevor er 1976 in die Vereinigten Staaten emigrierte. Er war Stipendiat bei Bernstein, Ozawa und Leinsdorf in Tanglewood und bei Michael Tilson Thomas in Los Angeles.

1985 wurde Kreizberg Musikalischer Leiter des Mannes College Orchestra in

New York und 1988 trat er eine sechsjährige Amtszeit als Generalmusikdirektor der Vereinigten Städtischen Bühnen Krefeld und Mönchengladbach sowie der Niederrheinischen Sinfoniker an.

Kreizberg ist zurzeit noch Chefdirigent des Jeunesses Musicales World Orchestra, wird aber ab September 2003 Chefdirigent und Künstlerischer Berater des Nederlands Philharmonisch Orkest und des Nederlands Kamerorkest. Nach fünf erfolgreichen Spielzeiten gab er kürzlich seinen Posten als Erster Kapellmeister und Künstlerischer Berater des Bournemouth Symphony Orchestra ab und trat ebenfalls als Generalmusikdirektor der Komischen Oper Berlin zurück, an der er von 1994 bis 2001 wirkte.

Seine überaus erfolgreiche Tätigkeit am Musiktheater zeigen u.a. drei von der Kritik begeistert aufgenommene Produktionen für das Glyndebourne Festival sowie weitere Einstudierungen für die English National Opera, die Lyric Opera Chicago und die Canadian Opera. Yakov Kreizberg steht als Gastdirigent am Pult folgender Spitzenorchester: Berliner Philharmoniker, Münchner Philharmoniker, Philharmonia Orchestra, London Philharmonic Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Concertgebouw Orkest, Tonhalle-Orchester Zürich,

Orchestre de Paris, Wiener Symphoniker, Tschechische Philharmonie, Orchestra di Santa Cecilia, Oslo Philharmonic, Philadelphia Orchestra, New York Philharmonic sowie den Orchestern von Chicago, Boston, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Baltimore, Detroit, St. Louis und Minnesota.

Nederlands Philharmonisch Orkest Amsterdam

Der Satz "Das vielseitigste Orchester im ganzen Land" könnte der Slogan aus einem Fernsehwerbespot sein, aber im Falle des Nederlands Philharmonisch Orkest Amsterdam trifft er voll und ganz zu, denn kein anderes niederländisches Orchester deckt ein so weitgefächertes Repertoire ab.

Mit 130 Musikern ist das Nederlands Philharmonisch Orkest die größte Orchestervereinigung in den Niederlanden. Das 1986 aus einer Fusion von Amsterdams Philharmonisch Orkest, Utrecht Symphony Orchestra und Nederlands Kamerorkest entstandene Orchester setzt die Tradition seiner Vorgänger fort, indem es eine attraktive Kombination von für den Hörer leicht zugänglichen Konzertprogrammen bietet, in denen Werke aus dem Standardrepertoire mit zeitgenössischer Musik gekoppelt wer-

den. Traditionell führt das Orchester auch Werke niederländischer Komponisten auf. Zahlreiche Auftragswerke von Louis Andriessen, Theo Loevendie, Willem Jeths, Jeff Hamburg, Hans Kox, Hans Koolmees und Otto Ketting wurden zur Uraufführung gebracht.

Neben den Konzertreihen, die überwiegend in dem für seine Akustik weltberühmten Amsterdamer Concertgebouw durchgeführt werden, sitzt das Nederlands Philharmonisch Orkest auch als "Hausorchester" im Graben der Nederlandse Opera im Amsterdamer Muziektheater.

Erster Chefdirigent des Orchesters war der Deutsche Hartmut Haenchen. Seine Interpretationen von Wagners Ring des Nibelungen und der Mahler-Symphonien wurden von der niederländischen und internationalen Kritik mit Lob überschüttet. Viele seiner Aufführungen wurden auf CD eingespielt und erschienen auf dem orchestereigenen Label des Nederlands Philharmonisch Orkest. Das noch junge und wagemutige niederländische Label Pentatone brachte eine Aufnahme von Mahlers 5. Symphonie im SACD-Format (Super Audio-CD) heraus.

Folgende Dirigenten haben das Orchester neben Haenchen geleitet: Rudolph Barshai, Andrew Litton, Markus

Stenz, Dimitri Kitajenko, Emmanuel Krivine, Sir Yehudi Menuhin und Hans Vonk. Man arbeitete mit so angesehenen Solisten zusammen wie Frank Peter Zimmermann, Leonidas Kavakos, Vadim Repin, Maxim Vengerov, Bella Davidovich, Leif Ove Andsnes, Maria Joao Pires, Stephen Hough, Stephen Kovacevich, Elisabeth Leonskaja, Radu Lupu, Heinrich Schiff, Natalia Gutman, Frans Helmersson, Mischa Maisky und Antonio Meneses.

Auf Hartmut Haenchen wird im September 2003 der dynamische, in Russland geborene amerikanische Dirigent Yakov Kreizberg folgen. Unter Kreizbergs Leitung wird das Orchester sein Repertoire noch erweitern, seine internationale Reputation vergrößern und mit intensiven Aufnahmetätigkeiten beginnen. Nach erfolgreichen Konzerten in Amsterdam haben Kreizberg und das Nederlands Philharmonisch Orkest bereits Franz Schmidts 4. Symphonie für Pentatone als SACD eingespielt. In den kommenden Spielzeiten werden sowohl Höhepunkte des Repertoires als auch Werke von den Konzertprogrammen der internationalen Tourneen aufgenommen werden.

Enthusiasmus und Vielseitigkeit – dies sind die Schlüsselbegriffe, mit denen man das Nederlands Philharmonisch Orkest

treffend beschreiben kann. Ein kleines Divertimento für Streicher von Mozart, die gewaltigen Strukturen einer Wagner-Oper oder eine neue Arbeit von Peteris Vasks: das Nederlands Philharmonisch Orkest spielt und beherrscht alles und zusammen mit seinem neuen Chefdirigenten Yakov Kreizberg sowie ausgesuchten Solisten strebt es danach, den eigenen Enthusiasmus für die Musik auf das Publikum zu übertragen. Ein Publikum, das zum großen Teil aus echten Musikliebhabern besteht, ein Publikum, für das ein Abend im Amsterdamer Concertgebouw oder im Muziektheater das größte Erlebnis ist.

Dvořák : la Neuvième symphonie

Jeanette Thurber, l'épouse d'un riche négociant, était une femme investie d'une mission : encourager l'avènement d'un style de composition américain. C'est dans cet objectif qu'elle fonda un conservatoire à New York en 1885. Son rêve semblait cependant ne pas devoir se réaliser, l'école n'attirant aucun musicien de talent. Ne voulant pourtant pas renoncer, Jeanette Thurber demanda au célèbre compositeur tchèque Antonín Dvořák s'il était intéressé par la place de directeur du Conservatoire national de Musique. Elle lui offrit un salaire princier (25 fois plus que ce qu'il gagnait à Prague !). Dvořák accepta et embarqua au mois de septembre 1892 pour le Nouveau Monde avec son épouse et leur deux enfants.

La musique de Dvořák prend ses racines dans la musique folklorique de son pays natal, la Bohême. Si les Américains désiraient construire leur propre identité musicale, ils devaient partir de leur propre base musicale : « Je suis actuellement convaincu que la future musique de ce pays doit reposer sur ce que l'on appelle les « chants nègres ». Ceci devrait former la véritable base de l'école de composition

sérieuse et authentique qui n'a pas encore vu le jour aux Etats-Unis. »

En dépit de ses occupations au conservatoire, Dvořák trouva encore suffisamment de temps pour composer et au mois de mai 1893, il acheva sa première composition américaine, la Neuvième symphonie. Si les accents de la musique folklorique de sa Bohême bien-aimée y sont bien sûr toujours présents, Dvořák y a également intégré la musique du pays qui l'avait accueilli à bras ouverts. Un collègue du conservatoire lui avait en effet fait connaître les negro spirituals et les complaintes chantées par les esclaves des plantations. L'un de ses élèves, le noir Harry T. Burleigh, chantait régulièrement des spirituals pour son professeur. Il avait également étudié la musique des Indiens d'Amérique dans des transcriptions.

La Neuvième symphonie, à laquelle Dvořák donna le titre de « Symphonie du Nouveau Monde », ne contient aucune citation littérale de la musique folklorique américaine. Ce n'était pas dans l'intention du compositeur qui ne désirait dans cette nouvelle œuvre qu'exprimer son âme. « Je n'ai pas utilisé de mélodies existantes. J'ai tout simplement écrit des thèmes originaux portant les caractéristiques de la musique indienne, que j'ai ensuite développés en me servant

de tous les moyens qu'offrent le rythme moderne, l'harmonie, le contrepoint et les coloratures orchestrales. »

Lorsque l'un de ses élèves écrivit par la suite un texte pour la mélodie de la partie lente de la Neuvième symphonie, dont il fit ensuite un arrangement pour chorale, il s'avéra que Dvořák avait percé à jour la musique américaine. Cet arrangement, *Goin' home*, fut longtemps considéré comme un spiritual original cité par Dvořák.

Tchaïkovski : Ouverture fantaisie de Roméo et Juliette

L'amour fatal, voué au malheur... Les compositeurs s'en sont plus d'une fois inspiré pour créer des œuvres fascinantes. Tchaïkovski est l'un d'entre eux. Il vint un peu tard à la composition : il avait en effet déjà vingt-huit ans lorsque Mili Balakirev l'aïda à faire entendre pour la première fois *Fatum*, sa troisième symphonie orchestrale. Comme les deux précédentes, elle ne connut pas de succès. Ayant confiance dans le talent du compositeur, Balakirev prit son jeune collègue sous son aile. *Fatum* manquait selon lui de structure et de fil directeur. Balakirev pro-

posa à Tchaïkovski de composer son œuvre suivante à partir du *Roméo et Juliette* de Shakespeare. Vraisemblablement au courant de l'amour non partagé de Tchaïkovski pour la soprano belge Désirée Artôt, Balakirev estima que le sort du couple célèbre encouragerait Tchaïkovski à composer.

Pourtant, celui-ci ne fut pas immédiatement enthousiaste, car il n'aimait pas les poèmes symphoniques. Il se mit toutefois au travail et prit à cœur les indications explicites de Balakirev en matière de composition : « Commence par la musique représentant Frère Laurence, entrecoupe-la du tapage des querelles des familles et décrit les jeunes amoureux. » En novembre 1869, Tchaïkovski acheva la première version de son *Ouverture fantaisie de Roméo et Juliette*. Deux révisions suivirent sur les conseils de Balakirev et dix ans s'écoulèrent encore avant que Tchaïkovski ne soit entièrement satisfait. *Roméo et Juliette* est finalement devenu un chant d'amour convaincant et magnifique, avec son langoureux solo de cor par la voix duquel parle le couple.

Henriette Straub

Traduction française : Brigitte Zwerver-Berret

Yakov Kreizberg

Au cours de la dernière décennie, le chef d'orchestre d'origine russe Yakov Kreizberg a acquis une magnifique réputation internationale à l'opéra et sur la scène musicale. Né à Saint-Petersbourg, Yakov Kreizberg a étudié auprès de Ilya Musin avant d'émigrer en 1976 aux Etats-Unis, où il a été invité à travailler à Tanglewood avec Bernstein, Ozawa et Leinsdorf, ainsi qu'à diriger l'Orchestre Philharmonique de Los Angeles avec Michael Tilson Thomas.

Il a été nommé Directeur musical de l'Orchestre du Mannes College de New York en 1985 et a occupé à partir de 1988 une fonction de six ans en tant que Directeur musical général de l'Opéra et du Niederrheinischer Sinfoniker.

Nommé Chef d'orchestre et Conseiller artistique de l'Orchestre Philharmonique Néerlandais et des Orchestres de Chambre Néerlandais à compter de septembre 2003, il est actuellement Chef d'orchestre de l'Orchestre Mondial des Jeunesses Musicales. Après cinq saisons prestigieuses, il a récemment renoncé au poste de Chef d'orchestre principal et de Conseiller artistique de l'Orchestre Symphonique de Bournemouth, ainsi qu'au poste de Directeur musical général de l'Opéra comique de Berlin qu'il a tenu de 1994 à 2001.

Parmi les œuvres les plus appréciées qu'il a dirigées à l'opéra se trouvent trois productions - magnifiquement accueillies par la critique - à Glyndebourne, ainsi que des productions pour l'Opéra national d'Angleterre, l'Opéra Lyrique de Chicago et l'Opéra du Canada. Yakov Kreizberg dirige également à titre d'invité les orchestres de classe internationale suivants: l'Orchestre Philharmonique de Berlin, l'Orchestre Philharmonique de Munich, l'Orchestre Philharmonia, Le Petit Orchestre, l'Orchestre Symphonique de la BBC, l'Orchestre du Concertgebouw, l'Orchestre Tonhalle de Zurich, l'Orchestre de Paris, l'Orchestre Symphonique de Vienne, l'Orchestre Philharmonique Tchèque, l'Orchestre de la Santa Cecilia, l'Orchestre Philharmonique d'Oslo, l'Orchestre de Philadelphie, les Orchestres Philharmoniques de New York, Chicago, Boston, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Baltimore, Detroit et Saint Louis, ainsi que l'Orchestre du Minnesota.

l'Orchestre Philharmonique Néerlandais d'Amsterdam

« L'orchestre le plus polyvalent des Pays-Bas » : il pourrait presque s'agir d'un slogan publicitaire... Mais dans le cas de

l'Orchestre Philharmonique Néerlandais, ce titre est entièrement justifié. En effet, aucun autre orchestre des Pays-Bas ne couvre un répertoire aussi varié.

Avec ses 130 musiciens, l'Orchestre Philharmonique Néerlandais est le plus grand orchestre des Pays-Bas. Fondé en 1986 suite à la fusion de l'Orchestre Philharmonique d'Amsterdam, de l'Orchestre Symphonique d'Utrecht et de l'Orchestre de Chambre Néerlandais, l'Orchestre Philharmonique Néerlandais poursuit la tradition de ses prédécesseurs en proposant des programmes attrayants conjuguant œuvres du répertoire principal et musique contemporaine. L'orchestre joue traditionnellement des œuvres de compositeurs néerlandais. Il a commandé et interprété en première des œuvres de Louis Andriessen, Theo Loevendie, Willem Jeths, Jeff Hamburg, Hans Kox, Hans Koolmees et Otto Ketting.

Outre ces concerts, dont la plupart sont donnés dans le Concertgebouw d'Amsterdam - connu dans le monde entier pour sa fabuleuse acoustique - l'Orchestre Philharmonique Néerlandais d'Amsterdam accompagne le plupart des représentations données par l'Opéra Néerlandais au Muziektheater d'Amsterdam.

Hartmut Haenchen dirige l'orchestre depuis sa fondation. Ses interprétations de Der Ring des Nibelungen (l'Anneau du Nibelung) de Wagner et des symphonies de Mahler ont été encensées par la critique, aux Pays-Bas comme à l'étranger. Plusieurs concerts ont été enregistrés sur CD, parfois sous le label de l'orchestre. Un enregistrement réalisé sur super-audio CD (SACD) de la Cinquième Symphonie de Mahler est paru sous le jeune et audacieux label néerlandais Pentatone.

D'autres chefs d'orchestre - Rudolph Barshai, Andrew Litton, Markus Stenz, Dmitri Kitaenko, Emmanuel Krivine, Sir Yehudi Menuhin et Hans Vonk - se sont également produits avec l'orchestre, qui travaille aussi avec des solistes de renom tels que Frank Peter Zimmerman, Leonidas Kavakos, Vadim Repin, Maxim Vengerov, Bella Davidovich, Leif Ove Andsnes, Maria Joao Pires, Stephen Hough, Stephen Kovacevich, Elisabeth Leonskaja, Radu Lupu, Heinrich Schiff, Natalia Gutman, Frans Helmerson, Mischa Maisky et Antonio Meneses.

En septembre 2003, le dynamique chef d'orchestre américain d'origine russe Yakov Kreizberg succédera à Hartmut Haenchen. Avec l'arrivée de Kreizberg, l'orchestre élargira son répertoire, intensifiera ses activités internationales et prendra part à un presti-

gieux programme d'enregistrement. Suite aux concerts extrêmement appréciés donnés à Amsterdam, Kreizberg et l'orchestre ont déjà enregistré la Quatrième Symphonie de Franz Schmidt (de nouveau sous le label Pentatone sur SACD). Pendant les prochaines saisons, les principales œuvres du répertoire ainsi que plusieurs compositions figurant au programme des tournées internationales de l'orchestre seront enregistrées.

Enthousiasme et diversité, voici les mots qui s'appliquent le mieux à l'Orchestre Philharmonique Néerlandais. Quelques Divertimentos à cordes de Mozart, un opéra densément structuré de Wagner, une œuvre nouvelle de Peteris Vasks : tous sont au répertoire de l'Orchestre Philharmonique Néerlandais. Avec notre nouveau chef d'orchestre Yakov Kreizberg et les artistes invités à jouer avec nous, nous essayons de faire partager au public notre enthousiasme pour la musique. Notre public est en majeure partie composé de véritables amoureux de la musique, pour qui une soirée au Concertgebouw d'Amsterdam ou au Muziektheater est une expérience inoubliable.

Janvier 2003



Polyhymnia specialises in high-end recordings of acoustic music on location in concert halls, churches, and auditoriums around the world. It is one of the worldwide leaders in producing high-resolution surround sound recordings for SA-CD and DVD-Audio. Polyhymnia's engineers have years of experience recording the world's top classical artists, and are experts in working with these artists to achieve an audiophile sound and a perfect musical balance.

Most of Polyhymnia's recording equipment is built or substantially modified in-house. Particular emphasis is placed on the quality of the analogue signal path. For this reason, most of the electronics in the recording chain are designed and built in-house, including the microphone preamplifiers and the internal electronics of the microphones.

Polyhymnia International was founded in 1998 as a management buy-out by key personnel of the former Philips Classics Recording Center.

For more info: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia ist eine Aufnahmefirma, die sich spezialisiert hat in der Einspielung hochwertiger musikalischer Darbietungen, realisiert vor Ort in Konzertsälen, Kirchen und Auditorien in aller Welt. Sie gehört zu den international führenden Herstellern von High-resolution Surroundaufnahmen für SA-CD und DVD-Audio. Die Polyhymnia-Toningenieure verfügen über eine jahrelange Erfahrung in der Zusammenarbeit mit weltberühmten Klassik-Künstlern und über ein technisches Können, das einen audiophilen Sound und eine perfekte musikalische Balance gewährleistet.

Die meisten von Polyhymnia verwendeten Aufnahmegeräte wurden im Eigenbau hergestellt bzw. substanziell modifiziert. Besondere Aufmerksamkeit

gilt dabei der Qualität des Analogsignals. Aus diesem Grunde wird der Großteil der in der Aufnahmekette verwendeten Elektronik in eigener Regie entworfen und hergestellt, einschließlich der Mikrofon-Vorverstärker und der internen Elektronik der Mikrophone.

Polyhymnia International wurde 1998 als Management-Buyout von leitenden Mitgliedern des ehemaligen Philips Classics Recording Centers gegründet.

Mehr Infos unter: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia est spécialisé dans l'enregistrement haut de gamme de musique acoustique dans des salles de concerts, églises et auditoriums du monde entier. Il est l'un des leaders mondiaux dans la production d'enregistrements surround haute résolution pour SA-CD et DVD-Audio. Les ingénieurs de Polyhymnia possèdent des années d'expérience dans l'enregistrement des plus grands artistes classiques internationaux. Travailler avec ces artistes pour obtenir un son audiophile et un équilibre musical parfaits fait partie de leurs nombreuses expertises.

La plupart du matériel d'enregistrement de Polyhymnia est construit ou considérablement modifié dans nos locaux. Nous mettons notamment l'accent sur la qualité du parcours du signal analogique. C'est la raison pour laquelle nous élaborons et construisons nous-mêmes la plupart du matériel électronique de la chaîne d'enregistrement, y compris préamplificateurs et électronique interne des microphones.

Polyhymnia International a été fondé en 1998 suite au rachat de l'ancien Philips Classics Recording Center par ses cadres.

Pour de plus amples informations :
www.polyhymnia.nl



PTC 5186 302



PTC 5186 082



PTC 5186 065



PentaTone
classics

HYBRID MULTICHANNEL



SUPER AUDIO CD

PTC 5186 019
Printed in Germany